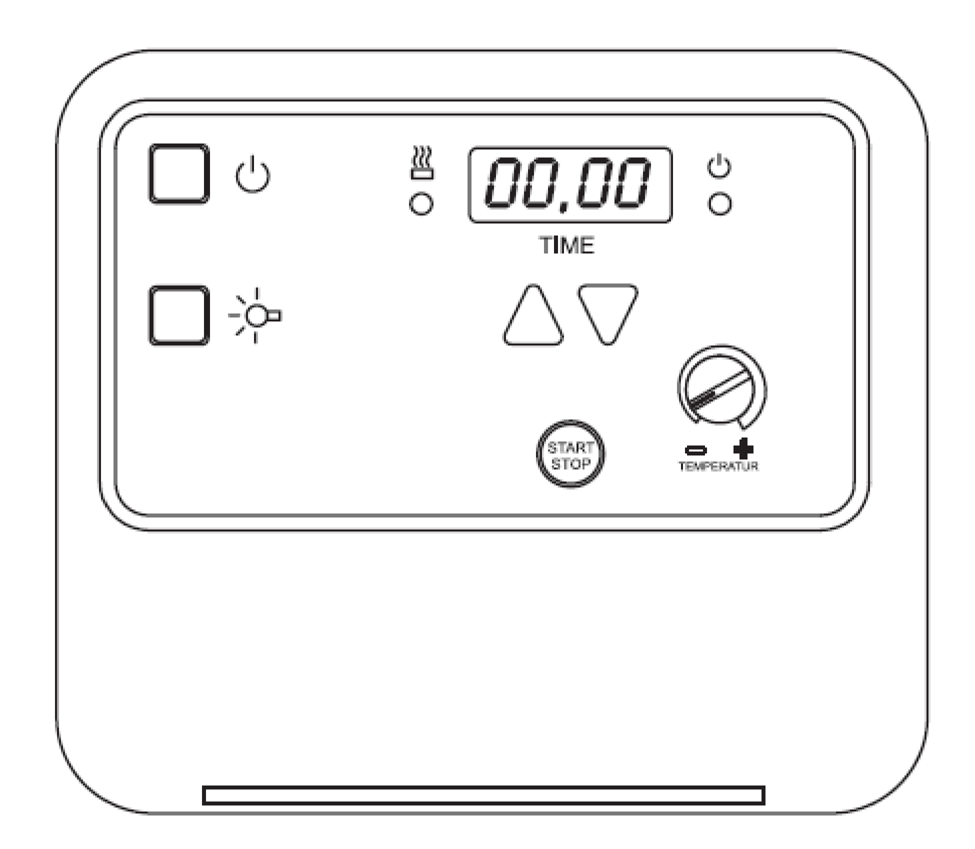
Sauna control ASV 3

Instrucciones de montaje

Instrucciones de explotación

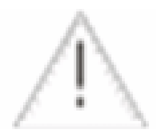


V1.1-10-2010

¡Atención!

- El montaje de la tabla de control de sauna se debe realizar solo por especialistas calificados.
- Deben estar seguros de que la tabla es desconectada de la electricidad antes de empezar el funcionamiento.
- Lean atentamente el guía de montaje y explotación para evitar incidentes y daños.
- En el caso de problemas que no son detallados en este guía, deben contactar su Suministrador.
- No se permiten cambios y modificaciones.

Iconos generales en la instrucción de explotación:

 ¡Atención!

El no respeto de esta instrucción puede llevar a graves consecuencias, incluso a un final fatal.

 ¡Atención!

El no respeto de esta instrucción puede llevar a leves daños corporales o daños materiales.

 Nota:

Esta indicación les da consejos útiles.

Conserven esta instrucción de montaje y explotación cerca de la sauna, en un sitio de acceso fácil y rápido, para que puedan utilizarla.

Información básica de seguridad

Montaje:

- En la instalación de la unidad se debe prever un protector trifásico o fusible en el cuadro eléctrico central.

Antes de uso:

- Antes de conectar la sauna y de la elección del tiempo deseado de inicio pospuesto, deben seguros que no hay objetos inflamables sobre la estufa de sauna.
- La destinación de la tabla de sauna ASV3 es controlar la temperatura en la cabina de sauna en el diapasón de 50-125ºC.
- Con la tabla de sauna ASV3 pueden controlar la estufa de sauna con tres círculos calentadores, cada uno con una potencia máxima de 3.0 kW (potencial total de 9.00kW).

Envase:

- Por favor, echen el envase en un sitio adecuado para el fin, de acuerdo con las ordenes estatales actuales.

Preparación de montaje de paneles de control de sauna

Deben montar la unidad cerca de la puerta de la cabina a una altitud de 1.70 m o en dependencia de los requerimientos de los productores de la cabina.

La carga eléctrica se realiza por una conexión ininterrumpida eléctrica. El tipo del cable de carga debe ser por lo menos del tipo H07RN-F.



Atención: Averías en la unidad:

El control es de un grado de protección IP 24. Sin embargo, ¡no deben permitir contacto directo con agua! ¡Deben montar la unidad en un lugar seco! Condiciones del ambiente: de 0º a 40ºC y humedad máxima del aire 95%.

1. Deben rotar el regulador de la temperatura /3/ a una posición final izquierda hasta su apoyo en el stoler, y atentamente deben sacar el pulsador.
2. Pulsen levemente el pólice /5/ y abren la capa del control.
3. Separen atentamente el elemento /2/ de la base /4/.
4. Trozan el tornillo en la pared a una altitud de 1.8 m y a una distancia máxima de la pared de la cabina de 7 mm, y cuelguen el cuadro de la sauna en la pared.

II. Montaje y conexión

1. Tiendan los conductores del sensor FII tras los huecos de montaje /№6/ (área de baja tensión) en el fondo de la caja y de acuerdo con la diagrama, conecten a una cornamusa /№3/.
2. Tiendan los conductores del sensor FI y el protector mecñanico tras los huecos de montaje /№6/ (área de baja tensión) en el fondo de la caja y de acuerdo con la diagrama, conecten a una cornamusa /№3/.



¡**Atención**!

El cable del sensor sobre la estufa debe ser separado de los de alta tensión. Protegen los conductores mediante una manguera.

3. Tiendan los conductores de carga eléctrica tras los huecos de montaje /10/ (área de tensión 230V/400V~11) en el fondo de la caja y de acuerdo con la diagrama, conecten a una cornamusa. /№7/12/.
4. Tiendan los círculos de la carga y los calentadores tras los huecos de montaje /9/ (área de tensión 230V/400V~11) en el fondo de la caja y de acuerdo con la diagrama, conecten a una cornamusa. /№7/12/.
5. Adjunten los conductores defensivos a un terminal /7/.

6. Tuerzan los dos tornillos con una cabeza de corte, largos 20 mm, en los huecos de montaje /№5/.
7. Pongan la capa en su lugar principal – desde arriba hacia abajo y pulsen hasta oír un click.

III. Finalización del montaje

La capa con pulsadores /2/ se debe montar en los huecos de montaje en las partes de la base /4/.

1. Monten la capa /2/ en los huecos de las partes /4/ y pulsen hasta oír la cerradura /1/.
2. Averigüen el montaje correcto de la capa.
3. Pongan la capa /5/ desde arriba hacia abajo y roten hasta oír un click.
4. Pulsen atentamente el pulsador de temperatura /3/, para que entre en su lugar.
5. Averigüen si el pulsador de temperatura es correctamente montado /3/.

IV. Montaje del sensor de temperatura FII.

Monten el sensor de temperatura son un protector mecánico de temperatura en la cabina de sauna, a 15 cm del techo y sobre el sistema de calentamiento o de acuerdo con los requerimientos del productor de la cabina de sauna. En el conjunto puede haber conductores de resistencia de temperatura de una longitud de 1.50-2.00-4.00 m, en dependencia del conjunto;

De conductor del sensor se puede utilizar sólo el aplicado en el conjunto de una resistencia temperatura de 150ºC. Fuera de la cabina de sauna, los conductores se pueden hacer más largos (hasta 10m) con otro tipo de conductores de sección equivalente.



¡Atención!

Se exige un aislamiento doble:

El cable del sensor sobre la estufa se debe separar de los de alta tensión. Protejan los conductores mediante una manguera.

Fig. 4

1. Tiendan el cable hacia el lugar de montaje del sensor y fijen a la pared.
2. Dividen el sensor en dos medias /1/ y conecten los sensores con el cable de resistencia a temperatura.
3. Pongan la base redonda del sensor /2/ en los surcos de la dos partes del sensor de temperatura /1/ y aprieten los tornillos /3/.
4. Realicen los testes – capítulo 6 “Testes”
5. Fijen el sensor /4/ a su lugar en la pared sobre el banco, a 15 debajo del techo o de acuerdo con los requerimientos del productor de la cabina de sauna.

Montaje del sensor de temperatura F1 con protector mecánico

Monten el sensor sobre la estufa, a 15 del techo o de acuerdo con los requerimientos del productor de la cabina de sauna. El sensor se puede conectar solamente con el cable de

resistencia a temperatura aplicado en el conjunto. La distancia entre el sensor y el control de sauna no puede superar 1.5 m. Fuera de la sauna se puede utilizar un cable normal de sección equivalente.



¡**Atención**!

Se exige un aislamiento doble:

El cable del sensor sobre la estufa se debe separar de los de alta tensión. Protejan los conductores mediante una manguera.

Fig. 5

1. Tiendan el cable de 4 agujas /5/ hacia el lugar de montaje del sensor /4/ y fijen.
2. Dividen el sensor en dos medias /1/ y conecten los sensores con el cable de resistencia a temperatura.
3. Pongan la base redonda del sensor /2/ en los surcos de la dos partes del sensor de temperatura /1/ y aprieten con los tornillos /3/.
4. Realicen los testes – capítulo 6 “Testes”.
5. Fijen el sensor /4/ a su lugar en la pared sobre el banco, a 15 debajo del techo o de acuerdo con los requerimientos del productor de la cabina de sauna.

Testes

Los testes se deben realizar por un electrotécnico calificado.



¡**Atención**!

Peligro de golpe eléctrico:

Los siguientes testes se realizarán con carga eléctrica conectada.

1. Averigüen la toma de tierra del cuadro.
2. Averigüen si se reconoce o indica como un error una interrupción o cortocircuito en los sensores de señales. En casos similares la estufa no se conecta o se apaga automáticamente:
   a. Los conductores del sensor se desmontan para que se averigüe la indicación del cuadro.
   b. Se realiza un test de cortocircuito de los conductores blancos del cable del sensor de temperatura, la estufa se debe desconectar automáticamente.
   c. En el caso de desconectar el conductor de color blanco o rojo del sensor de temperatura, la estufa se debe desconectar automáticamente.
3. Averigüen las conexiones entre las fases L1, L2, L3 y U, V, W.
   Descripción de los errores:

- Avería en el relé;

- La temperatura determinada no se sostiene como constante;
- Se oyen sonidos no característicos desde la caja de control;
- Funcionamiento ocasional de la protección de temperatura;
- Desconexión ocasional de la estufa de sauna;
- Aparición de un error inmediatamente después de la conexión de la unidad;
- Un mensaje de error aparece después de un breve funcionamiento de la unidad;

Indicaciones de errores

En el caso de quejas y defectos en la unidad, por favor, describan correctamente los errores y las actividades para que podamos eliminar los defectos inmediatamente. En cada devuelto panel, por favor que adjunten también los sensores de temperatura.

Mensajes de errores:

E-F1 – Un cable interrumpido o un cortocircuito en los conductores hasta el sensor, cable blanco;

E-24 – Fusible de temperatura defectivo, o el cable rojo es desconectado.

E-P1 – el potenciómetro de ajuste de la temperatura es defectivo;

E-51, E-52, E-53 – Pulsadores /7/ o /8/ están bloqueados.

LL – la temperatura ambiente es más baja que 0ºC.

HH - la temperatura ambiente es más alta que 140ºC.

Notas:

A su atención:

- Deben leer atentamente las instrucciones de trabajo de la unidad de control de sauna para que puedan usarla en su plena funcionalidad y evitar las posibles averías;
- Por su protección, deben contactar su suministrador en el caso de averías y problemas que no son detallados en el presente guía;
- Todos los cambios y modificaciones no autorizados se prohíben y eliminan su servicio de garantía.

Iconos generales en las instrucciones de explotación:

Iconos generales en la instrucción de explotación:



¡Atención!

El no respeto de esta instrucción puede llevar a graves consecuencias, incluso a un final fatal.



¡Atención!

El no respeto de esta instrucción puede llevar a leves daños corporales o daños materiales.



Nota:

Esta indicación les da consejos útiles.

Conserven esta instrucción de montaje y explotación cerca de la sauna, en un sitio de acceso fácil y rápido, para que puedan utilizarla.

Información general

Para uso correcto:

- Antes de conectar la sauna y de la elección del tiempo deseado de inicio pospuesto, deben seguros que no hay objetos inflamables sobre la estufa de sauna.
- La destinación de la tabla de sauna ASV3 es controlar la temperatura en la cabina de sauna en el diapasón de 50-125ºC.
- Con la tabla de sauna ASV3 pueden controlar la estufa de sauna con tres círculos calentadores, cada uno con una potencia máxima de 3.0 kW (potencial total de 9.00kW).

Envase:

- Por favor, echen el envase en un sitio adecuado para el fin, de acuerdo con las ordenes estatales actuales.

Para su seguridad



¡**Atención**!

Riesgo de avería de la unidad – no echen agua sobre la unidad y no lo limpien con una toalla mojada. Para limpiarlo, usen toalla de limpieza, levemente humeada con jabón.



¡**Atención**! Riesgo de incendio:

Antes de empezar el control de sauna, deben estar seguros de que sobre la estufa no hay objetos inflamables.

2. La conexión/desconexión de la iluminación de la cabina de sauna (6):

Tras el pulsador /1/ la iluminación en la cabina de sauna se conecta/desconecta.

3. Funciones (6)

3.1. Funcionamiento sin tiempo de empiezo pospuesto:

- pulse el pulsador on/off /2/;

- en el visualizador se pondrá “00.00”;

- se conecta el LED de control /5/ - *OPERATION*;

- pulse el pulsador *START/STOP* /8/;

- la estufa de sauna se conecta y empieza a calentar la cabina de sauna;

- se conecta el LED de control /3/ - *HEATING*;

- el visualizador /4/ empieza a poner la temperatura actual presente en la cabina de sauna:

- ajusten la temperatura deseada girando el pulsador *TEMPERATURE* /6/ en el diapasón 50-125ºC.

4. Para desconectar la estufa de sauna:

4.1. Pulsen el pulsador *START/STOP* /8/:

La estufa da sauna se desconecta;

El visualizador pone el valor de “00.00”;

Se desconecta el LED de control /3/ - *HEATING*;

El control está listo a programar de nuevo el tiempo de inicio pospuesto;

4.2. Pulsen el pulsador on/off /2/;

La unidad de control de sauna está desconectada.

3.2/ Funcionamiento con tiempo de inicio pospuesto

1. Pulsen el pulsador *ON/OFF* /2/;

El visualizador pondrá “00.00”

El indicador de control /5/ *OPERATION* se desconectará para siempre.

Nota – *INTRODUCCION RAPIDA* – pulsando y manteniendo los pulsadores *PLUS-MINUS* /7/ por 5 segundos juntos, Ustedes pueden anular el tiempo seleccionado hasta el valor de “00.00”.

2. Usando los pulsadores *PLUS-MINUS* /7/, introduzca el tiempo de inicio pospuesto que desea.

(por ejemplo 02.30 – en 2 horas y 30 minutos la estufa de sauna empezará a funcionar)

3. Confirme el tiempo seleccionado mediante el pulsador *START/STOP* /8/.

El tiempo restante hasta el inicio empieza a contarse en el visualizador con un punto parpadeando separante entre la hora y los minutos.

4. Ajuste la temperatura deseada girando el pulsador *TEMPERATURE* /6/ dentro de los límites 50-125ºC;

5. Para salir de este régimen:

5.1/ Pulse el pulsador *START/STOP* /8/.

La estufa da sauna se desconecta;

El visualizador pone “00.00”;

Se desconecta el LED de control /3/ - *HEATING*;

El control está listo a programar de nuevo el tiempo de inicio pospuesto;

5.2/ Pulse el pulsador *ON/OFF* /2/ para desconectarlo por completo.

4. Desconexión de la unidad para un periodo de tiempo largo.

Desconecte la unidad mediante el pulsador *ON/OFF* /2/ como también desconecten el protector trifásico en el cuadro eléctrico central para este círculo.

5. Errores y posibles averías

5.1/ Límite automático de tiempo de trabajo.

La unidad se desconecta singularmente después de 6/12 horas de funcionamiento constante, en dependencia de los ajustes de producción.

Para continuar su funcionamiento, pulse el pulsador *START/STOP* /8/.

5.2. La iluminación en la cabina de sauna no funciona

Desconecte la unidad mediante el pulsador *ON/OFF* /1/.

Desconecte el protector principal de control en el cuadro eléctrico central.

Cambie la bombilla.

Conecte su suministrador si después del cambio la iluminación aún no funcione.

5.3/ En el visualizador se pone *ERROR*

La unidad no está lista a funcionar.

Desconecte la unidad mediante el pulsador *ON/OFF* /1/.

Conecte su suministrador.

Marque la unidad con "*NO FUNCIONA*".

Con los mensajes abajo detallados podrán orientar a su suministrador sobre la posible avaría en su unidad:

E-F1 – Un cable interrumpido o un cortocircuito en los conductores hasta el sensor, cable blanco;

E-24 – Fusible de temperatura defectivo, o el cable rojo es desconectado.

E-P1 – el potenciómetro de ajuste de la temperatura es defectivo;

E-51, E-52, E-53 – Pulsadores /7/ o /8/ están bloqueados.

LL – la temperatura ambiente es más baja que 0ºC.

HH - la temperatura ambiente es más alta que 140ºC.

Datos técnicos:

Temperatura de funcionamiento – 10ºC + 40ºC;

Temperatura de conservación - -25ºC + 70ºC

Resistencia de las líneas de cable

Para el sistema de calentamiento /estufa de sauna/, los sensores de temperatura y la iluminación en la sauna, los cable deberán resistir 150ºC como un mínimo;

Los cable de carga del sistema eléctrico – 90ºC como un mínimo;

Unidad de control de sauna

Dimensiones (WxHxD) – 240x80x220 mm

Protección IP24 – protegido de dotas de agua

Peso – medio de 1250 g.

Potencia nominal 400VAC;50/60 Hz, 3N

Potencia AC1; 3x3.0 kW;

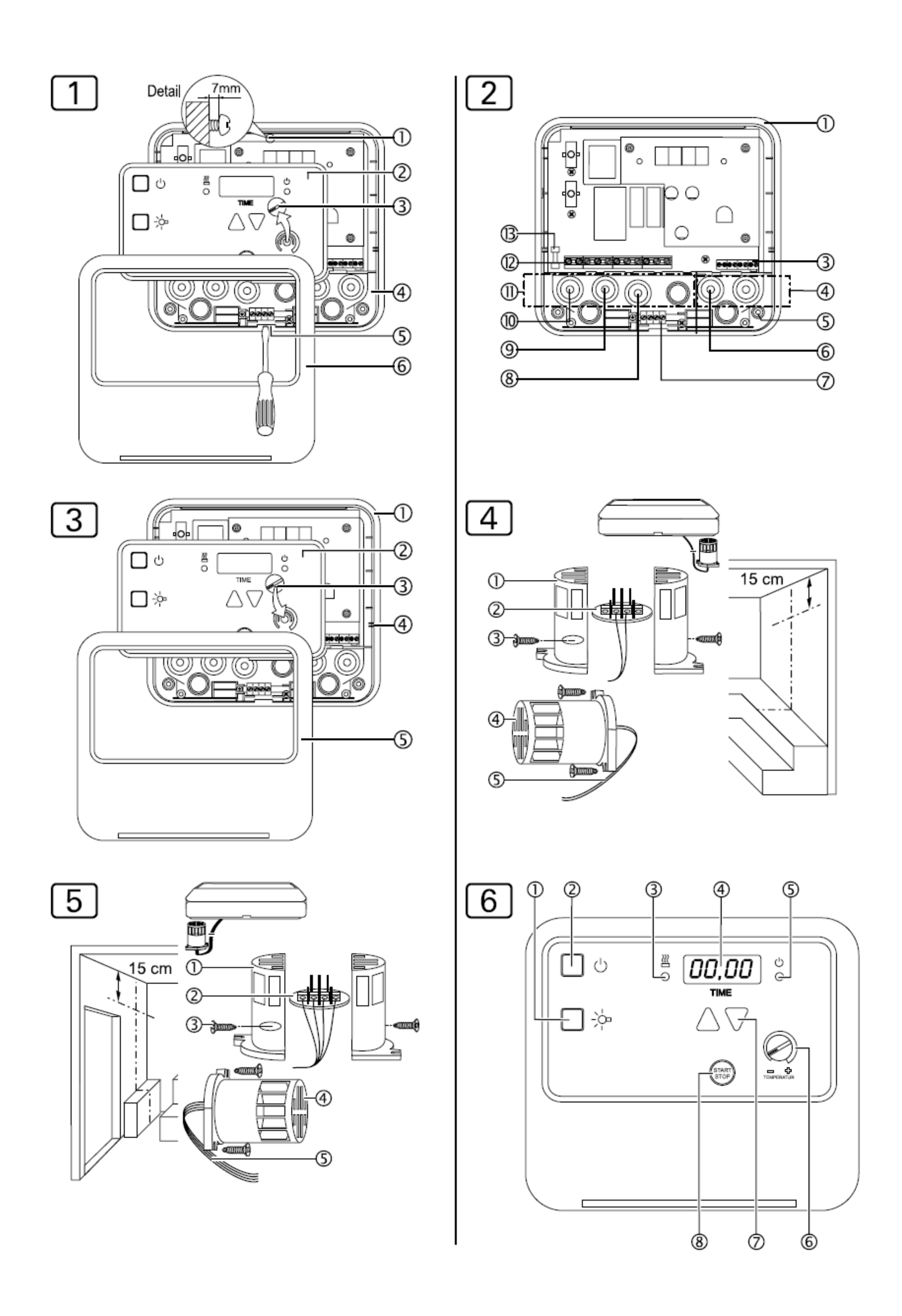
La conexión hacia el cuadro central debe ser no interrumpible.

Diapasón de control:

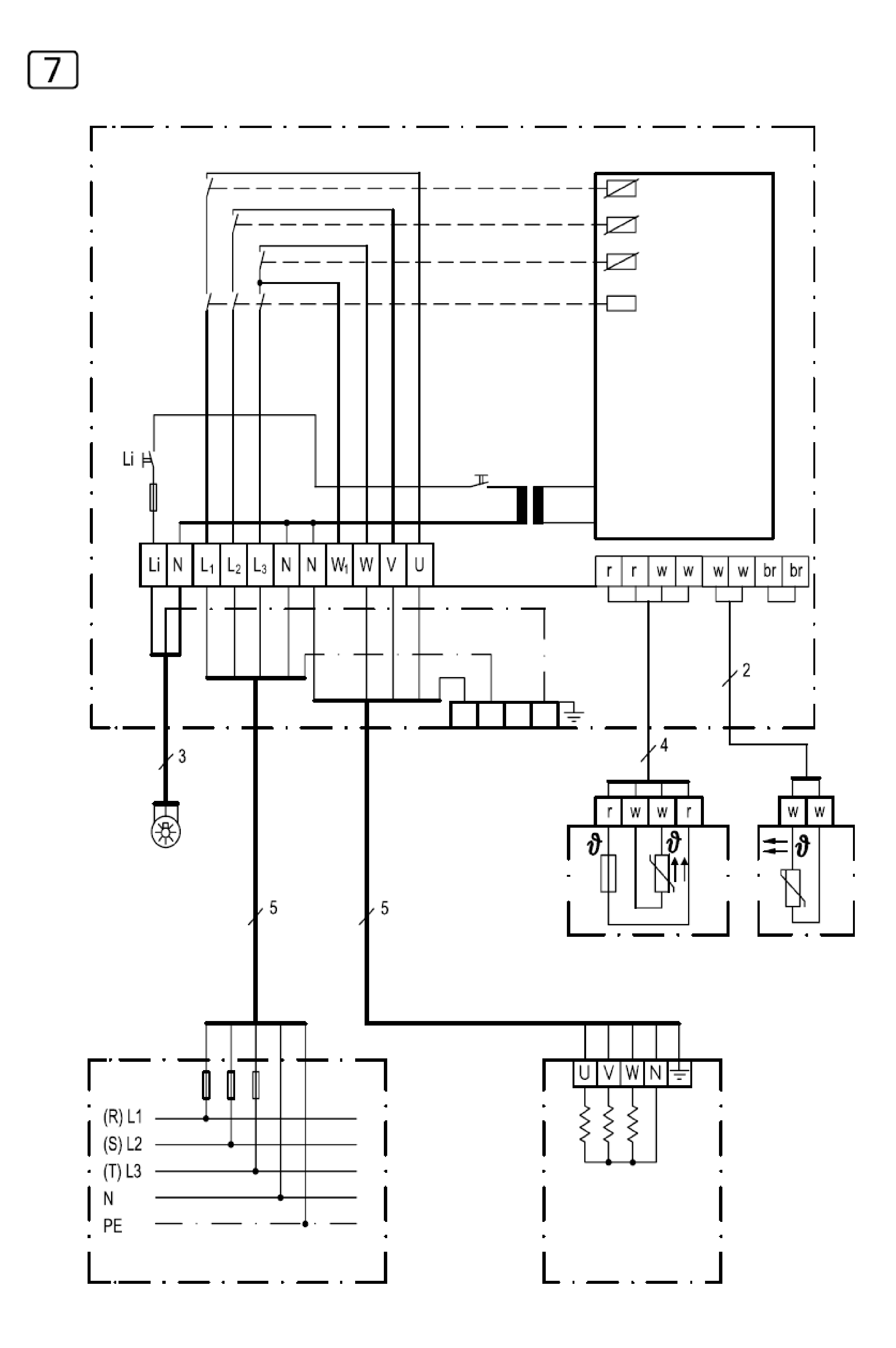
Temperatura 50-125ºC (acordado con el lugar de montaje del sensor de temperatura F1)

Iluminación

230V, AC1 = 1A


1
Detail
7mm
TIME
2
3
4
15 cm
5
15 cm
6
00,00
TIME
START STOP
TEMPERATUR

7



Li
Li
N
L1
L2
L3
N
N
W1
W
V
U
r
r
w
w
w
w
br
br
2
3
4
r
w
w
r
w
w
5
5
(R) L1
(S) L2
(T) L3
N
PE
U
V
W
N